

だい
第

6

か
課

チーズバーガーください



外で食事をするとき、どんな店に行きますか？

Куди ви ходите, коли їсте не вдома?



1. ハンバーガー店のメニュー

Can-do
21

ファストフード店のメニューを見て、どんな食べ物や飲み物があるかがわかる。
Можете подивитися меню в ресторані фастфуду та зрозуміти, що можна замовити.

1 メニューを読みましょう。

Прочитайте меню.

▶ ハンバーガーの店に来て、メニューを見えています。

Ви дивитесь меню в ресторані гамбургерів.

(1) どんな食べ物がありますか。どんな飲み物がありますか。

Які страви та напої там є?

<p>ダブルバーガー</p>  <p>単品 ¥410 セット ¥710</p>	<p>てりやきバーガー</p>  <p>単品 ¥350 セット ¥650</p>	<p>フライドポテト</p>  <p>S: ¥180 M: ¥230 L: ¥260</p>
<p>ハンバーガー</p>  <p>単品 ¥210 セット ¥510</p>	<p>チキンバーガー</p>  <p>単品 ¥310 セット ¥610</p>	<p>デザート</p> <p>アイスクリーム アップルパイ</p>  <p>¥260 ¥270</p>
<p>チーズバーガー</p>  <p>単品 ¥260 セット ¥560</p>	<p>フィッシュバーガー</p>  <p>単品 ¥310 セット ¥610</p>	<p>ドリンク</p>  <p>ホットコーヒー アイスコーヒー ウーロン茶 コココーラ オレンジジュース りんごジュース</p> <p>S: ¥180 M: ¥230 L: ¥260</p>



ハンバーガー гамбургер | ダブル дабл | チーズ 치즈 | てりやき теріякі

チキン ちけん | フィッシュ フィッシュ | フライドポテト картопля фри

デザート デザート | アイスクリーム морозиво | アップルパイ яблучний пиріг

ドリンク Напої | ホットコーヒー горяча кава | アイスコーヒー кава з льодом | ウーロン茶 чай улун

たんびん 单品 окрема страва | セット набор | S / M / L S / M / L

(2) ハンバーガーには、どんな種類しゅるいがありますか。セットメニューの中身なかみは何なんですか。

Які типи гамбургерів там є? Що можна замовити в наборі?

(3) 何を注文なに ちゅうもんしたいですか。

Що ви хочете замовити?



2. こちらでおめしあがりですか？

Can-do
22

ファストフード店で、注文することができる。
Можете зробити замовлення в ресторані фастфуду.

1 会話を聞きましょう。

Прослухайте діалоги.

- ▶ ハンバーガーの店で、3人のお客さんが、それぞれ注文しています。

Троє відвідувачів роблять замовлення в ресторані гамбургерів.



- (1) 3人は、それぞれ何を頼みましたか。「1. ハンバーガー店のメニュー」のメニューを見ながら、メモしましょう。

Що замовив кожний з них? Подивіться на меню ресторану гамбургерів в 1 та занотуйте.

①  06-01	②  06-02	③  06-03

- (2) もういちど聞きましょう。

3人は、店で食べますか、持ち帰りますか。店で食べるときはIN、持ち帰るときはOUTを書きましょう。

Прослухайте діалоги знову.

Вони будуть їсти в ресторані або заберуть їжу з собою? Напишіть IN, якщо в ресторані, і OUT, якщо беруть з собою.



こちらでおめしあがりですか？

Ви їстимете в ресторані?

①  06-01	②  06-02	③  06-03

- (3) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。🔊 06-01 ~ 🔊 06-03
Перевірте слова та прослухайте діалоги знову.

サイズ ^{розмір}

テイクアウトで ^{З собою, будь ласка.} | ^{ここで} В ресторані, будь ласка.

 ^{みせ ひた つか ていねい ひょうげん} 店の人が使う丁寧な表現 ^{Ввічливі вирази, які використовують працівники ресторанів або магазинів}

いらっしゃいませ ^{Ласкаво просимо.} | おうかがいします ^{Чи можу я прийняти замовлення?}

お持ち帰り^{も かえ}ですね ^{Це берете з собою, так?} | ^{なに}何になさいますか? ^{Чого б ви хотіли?}



^{かたち} ^{ちゅうもく} 形に注目

- (1) 音声を聞いて、^{おんせい} _____ にことばを^か書きましょう。🔊 06-04
Прослухайте запис та заповніть пропуски.

ホットコーヒー、_____。

^{エス} S サイズ、_____。

チーズバーガーと、てりやきバーガーと、

フィッシュバーガー、_____。

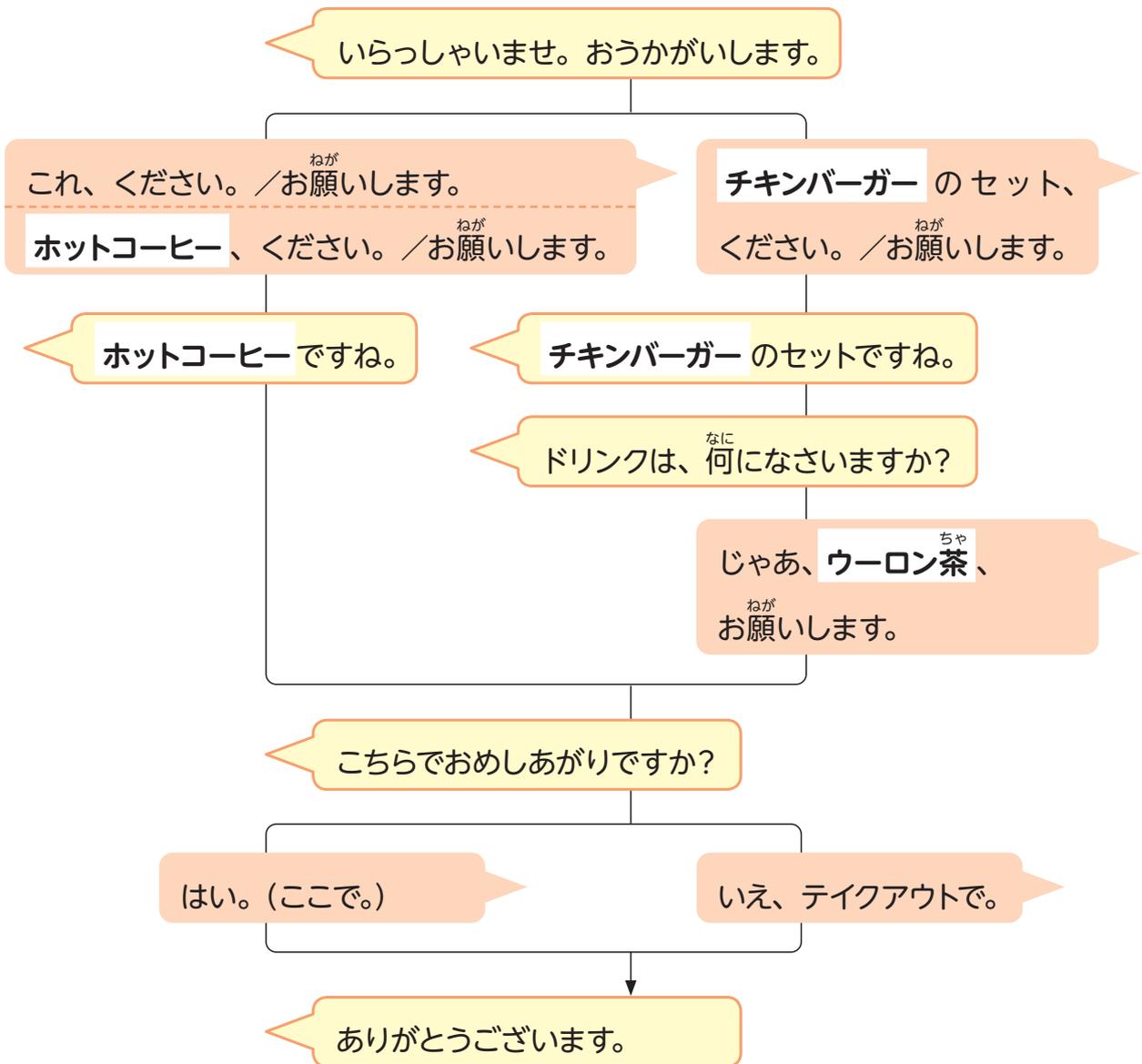
これ、_____。

 ^{ちゅうもん}注文するとき、^いどう言っていましたか。➔ ^{ぶんぽう}文法ノート ①
Які вирази вживалися, щоб зробити замовлення?

- (2) 形に注目して、^{かたち} ^{ちゅうもく} ^{かいわ} 会話をもういちど^き聞きましょう。🔊 06-01 ~ 🔊 06-03
Прослухайте діалоги знову, звертаючи увагу на вживані вирази.

2 ファストフード店で注文しましょう。

Зробіть замовлення в ресторані фастфуду.



(1) 会話を聞きましょう。🔊 06-05 🔊 06-06 🔊 06-07

Прослушайте діалоги.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 06-05 🔊 06-06 🔊 06-07

Виконайте тіньовий повтор діалогів.

(3) ファストフード店で注文するロールプレイをしましょう。

「1. ハンバーガー店のメニュー」のメニューを見ながら、注文しましょう。

Зробіть рольову гру про замовлення в ресторані фастфуду. Подивіться меню ресторану гамбургерів в 1 та замовте.

 アディ：ここ、いいですか？

しゃいん
 社員：あ、どうぞ。

ここ、いいですか？
 Чи можна тут сісти?

 はやし
 林：いただきます。

アディ・ドニ：いただきます。

はやし
 林：うどん、どうですか？

アディ：おいしいです。

はやし
 林：そう。

どうですか？
 Як вам?

おいしいです
 Це смачно.



かたち ちゅうもく 形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 06-09

Прослушайте запис та заповніть пропуски.

なに
 何 _____ か？

わたし
 私は、うどん _____。

わたし
 私は、カレー _____。

📢 なに た しつもん こた い ぶんぽう
 何を食べるか、質問したり答えたりするとき、どう言っていましたか。➡ 文法ノート ②

Який вираз мовці вживали, коли питали та відповідали про те, що вони їстимуть?

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞き^きましょう。🔊 06-08

Прослушайте діалоги знову, звертаючи увагу на вживані вирази.

2 食堂で話しましょう。

Поговорите в кафетерії.

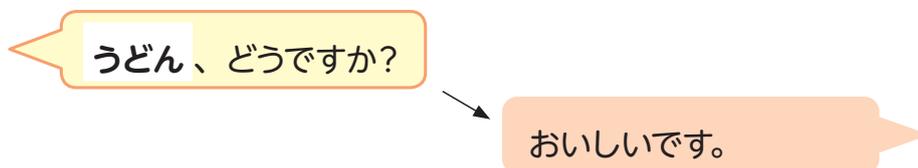
- ① メニューを決める き 決定する Вирішіть, що ви їстимете



- ② 席を探す さが 探す Знайдіть місце



- ③ 食べて感想を言う かんそう 感想を言う Їжте та поділіться своїми враженнями



- (1) 会話を聞きましょう。 かいわ き 会話を聞きましょう。 06-10 / 06-11 / 06-12

Прослушайте діалоги.

- (2) シャドーイングしましょう。 06-10 / 06-11 / 06-12

Виконайте тіньовий повтор діалогів.

- (3) ほかのひとといっしょに昼ご飯を食べるという設定で、ロールプレイをしましょう。

自分が食べたいものを自由に決めて話しましょう。

Зробіть рольову гру по цій ситуації. Ви їсте ланч з кимось разом. Вільно вирішуйте, що ви хочете їсти, та поговоріть про це.



4. えだまめふた 枝豆2つください

Can-do 24

いんしょくてん りょうり ちゅうもん さら たの
飲食店で、料理を注文したり、お皿やグラスなど、ほしいものを頼んだりすることができる。
Can order food at a restaurant and ask for a plate or glass, etc.

1 ことばの準備

じゅんぴ
Підготовка до слів

いざかや
【居酒屋のメニュー - Меню в izakaya】

お魚のメニュー

刺身盛り合わせ

7点盛…1,680円

5点盛…1,280円

3点盛…880円

焼魚…お問い合わせください



おつまみ

枝豆…200円

冷奴…240円

冷やしトマト…240円

たこわさ…300円

しおから…300円



お肉のメニュー

とりの唐揚げ…680円

サイコロステーキ…780円

焼鳥5点盛…750円

特製つくね…290円

馬刺…780円



ドリンクメニュー

生ビール…490円

日本酒 (1合) …490円

焼酎…450円

酎ハイ…各450円

(レモンハイ、ウーロンハイ、緑茶ハイ、カルピスハイ)

ソフトドリンク…各400円

(コーラ、ウーロン茶、緑茶、カルピス、オレンジジュース)



a. さしみ 刺身



b. からあげ 唐揚げ



c. や とり 焼き鳥



d. えだまめ 枝豆



e. なま 生ビール



f. ウーロン茶 ちゃ



(3) スクリプトを見ながら、もういちど聞きましょう。🔊 06-15

なま 生ビール、てんいん ウーロン茶、ちや えだまめ 枝豆は、それぞれいくつ頼みましたか。せん ひ スクリプトに線を引きましょう。

Прослушайте діалог знову. Слідкуйте за текстом.

Скільки вони замовили розливного пива, чаю улун та edamame? Підкресліть відповіді в тексті.

ロバート：すみません。

てんいん
店員：はい。

ロバート：えーと、なま 生ビール3つと、ちや 烏龍茶1つ。

からあ ねが
あと、唐揚げ、お願いします。

てんいん
店員：はい。

アグネス：すみません。あと、えだまめふた 枝豆2つ、ください。

てんいん
店員：ありがとうございます。

ロバート：すみません。

てんいん
店員：はい。

ロバート：お水、ください。

あと、マヨネーズ、ありますか？

てんいん
店員：はい、お持ちします。

すみません

Перепрошую.

ひと ひと
人に話しかけるとき
ひょうげん
の表現

Вираз, який вживається,
коли мовець хоче почати
розмову з кимось

も
お持ちします

Я їх вам принесу.

てんいん つか せいめい ひょうげん
店員が使う丁寧な表現

Ввічливий вираз, який
вживають працівники

あと також | マヨネーズ майонез


 かたち ちゅうもく
形に注目

- (1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。🔊 06-16
 Прослухайте запис та заповніть пропуски.

なま 生ビール _____ と、ウーロン茶 _____ (お願いします)。
 えだまめ 枝豆 _____、ください。

マヨネーズ、_____か?

! 注文するとき、数をどう言っていましたか。→ 文法ノート ③
 Як мовці називали кількість, коли замовляли?

! マヨネーズがほしいとき、どう言っていましたか。→ 文法ノート ④
 Як мовець просив майонез?

- (2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 06-15
 Прослухайте діалоги знову, звертаючи увагу на вживані вирази.

- (3) 聞いて言いましょう。🔊 06-17
 Слухайте та повторюйте.

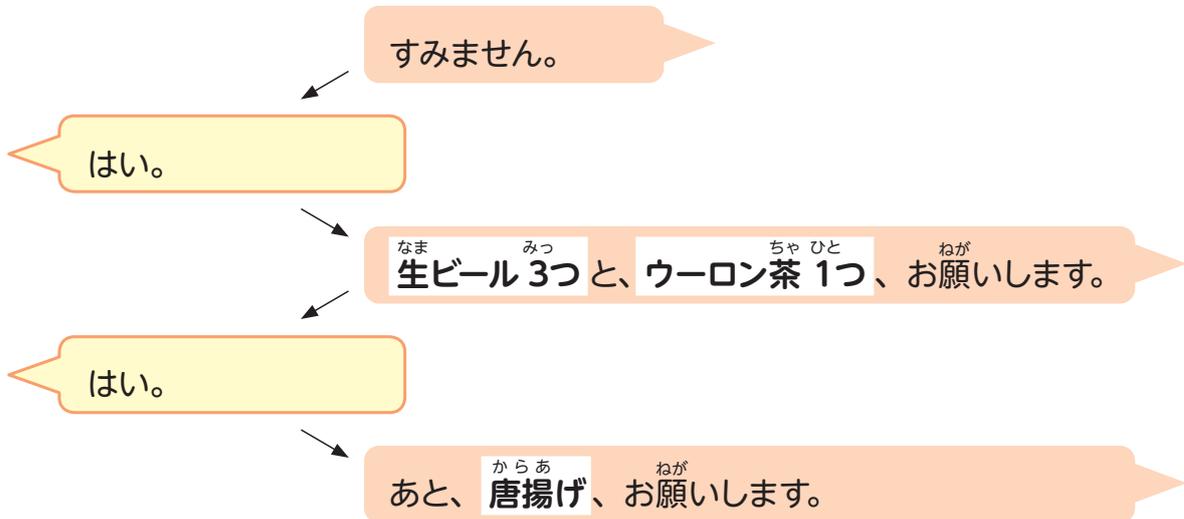
【ものを数える Рахування】

1つ	ひとつ	6つ	むっつ
2つ	ふたつ	7つ	ななつ
3つ	みっつ	8つ	やっつ
4つ	よっつ	9つ	ここのつ
5つ	いっつ	?	いくつ

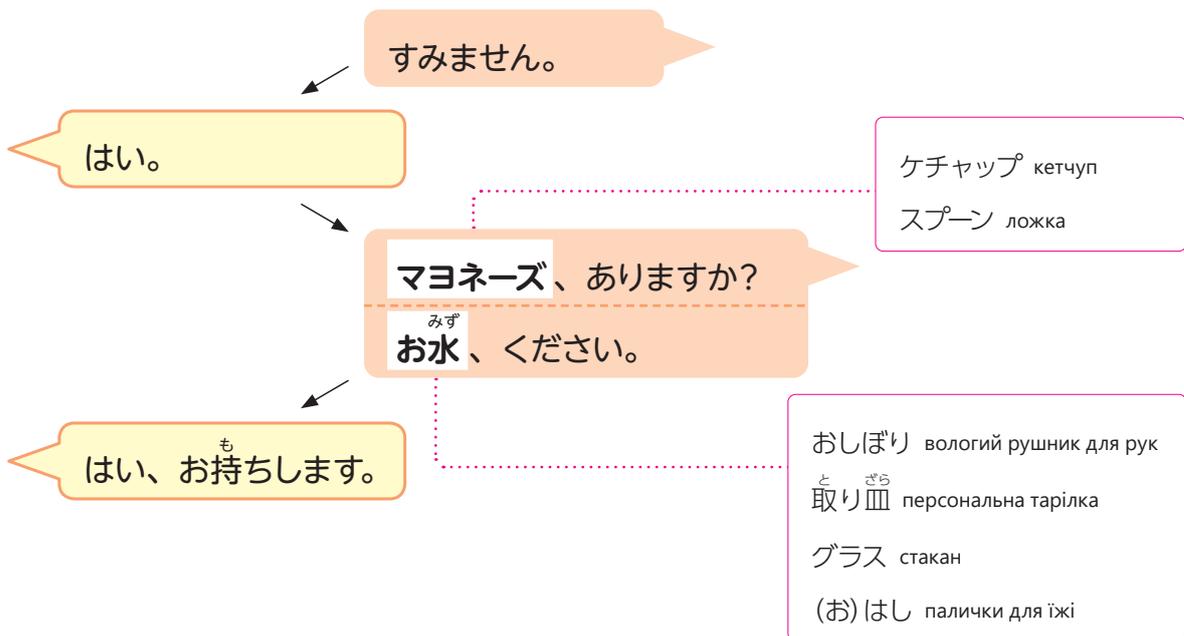
3 いざかや 居酒屋やレストランで注文しましょう。

Зробіть замовлення в *izakaya* або ресторані

① 注文する 注文する Замовлення



② 頼む 頼む Прохання



(1) 会話を聞きましょう。 06-18 / 06-19 06-20

Прослушайте діалоги.

(2) シャドーイングしましょう。 06-18 / 06-19 06-20

Виконайте тіньовий повтор діалогів.

(3) 居酒屋などで注文するロールプレイをしましょう。

インターネットにある、日本の居酒屋やレストランのメニューを見ながら、自分が食べたいもの、飲みたいものを注文しましょう。また、注文以外で、店員に何か頼みたいものがあれば、伝えましょう。

Зробіть рольову гру про замовлення в *izakaya* або ресторані. Подивіться меню японської *izakaya* або ресторану в Інтернеті та заговоріть те, що ви хотіли б їсти та пити. Повідомте працівників про те, що ви хотіли б попросити в доповнення до вашого замовлення.



5. いんしょくてん かんぼん 飲食店の看板

Can-do 25

いんしょくてん かんぼん み なん みせ
飲食店の看板を見て、何の店かがわかる。

Можете подивитися на вивіски різних ресторанів та зрозуміти, що це за ресторани.

1 かんぼん よ 看板を読みましょう。

Прочитайте вивіски.

▶ ご飯を食べる店を探しています。

Ви шукаєте, де б поїсти.

① - ⑥は、何の店だと思えますか。

Якого типу ресторани ①-⑥?

①



②



③



④



⑤



⑥



笑靨なことば

いざかや
居酒屋 izakaya (бар в японському стилі)

2 みせ はい どの店に入りたいですか。

В який з них ви хотіли б піти?

ちょうかい
聴解スクリプト

2. こちらでおめしあがりですか？

①  06-01

てんいん 店員：いらっしゃいませ。おうかがいします。

きゃく 客：ホットコーヒー、^{ねが}お願いします。

てんいん 店員：ホットコーヒーですね。サイズは……。

きゃく エス 客：Sサイズ、^{ねが}お願いします。

てんいん 店員：こちらでおめしあがりですか？

きゃく 客：はい。

②  06-02

てんいん 店員：いらっしゃいませ。おうかがいします。

きゃく 客：えー、チーズバーガーと、
てりやきバーガーと、
フィッシュバーガー、ください。

てんいん 店員：こちらでおめしあがりですか？

きゃく 客：いえ、テイクアウトで。

てんいん 店員：^もお持ち帰りですね。^{かえ}ありがとうございます。③  06-03

てんいん 店員：いらっしゃいませ。おうかがいします。

きゃく 客：はい。えーと、これ、ください。

てんいん 店員：チキンバーガーのセットですね。

ドリンクは、^{なに}何になさいますか？きゃく 客：じゃあ、ウーロン^{ちゃ}茶、^{ねが}お願いします。

てんいん 店員：こちらでおめしあがりですか？

きゃく 客：はい。ここで。

かん じ の こと ば

1 よんで、意味を確認しましょう。

Прочитайте та перевірте значення наступних канджі.

さかな
魚

魚 魚 魚

にく
肉

肉 肉 肉

す
好き(な)

好き 好き 好き

2 _____ の漢字に注意して読みましょう。

Прочитайте наступне, звертаючи пильну увагу на канджі з _____.

- ① A: 何になにしますか?
B: 私は、肉わたしにします。
- ② A: 魚、どうですか?
B: おいしいです。
- ③ ビールが好きです。

3 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Введіть слова з _____ зверху, використовуючи клавіатуру або смартфон.

ぶんぽう
文法ノート

①

N、	ねが お願いします ください
----	----------------------

ホットコーヒー、^{ねが}お願いします。

Гарячу каву, будь ласка.

これ、ください。

Дайте оце.

- Ці вирази вживаються, щоб щось замовити.
- Скажіть, що ви хочете, та додайте ください (дайте, будь ласка) або ^{ねが}お願いします (будь ласка) після цього.
- Оскільки ^{ねが}お願いします — це спосіб попросити когось щось зробити для вас, це є більш ввічливим, ніж ください.
- 注文するときの言い方です。
- ほしいものを言って、そのあとに「ください」、または「お願いします」をつけます。
- 「お願いします」は相手に頼むときの言い方なので、「ください」よりも丁寧です。

^{れい}【例】▶ ^{てんいん}店員：^{ちゅうもん}ご注文は？

приклад Працівник：Що ви замовите？

^{きゃく}客：ハンバーガーとコーラ、ください。

Покупець：Я хотів би гамбургер та колу, будь ласка.

▶ ^{きゃく}客：^{ねが}コーヒー、お願いします。

Я буду каву, будь ласка.

^{てんいん}店員：ホットですか？ アイスですか？

Гарячу каву чи каву з льодом？

^{きゃく}客：^{ねが}アイス、お願いします。

З льодом, будь ласка.

^{てんいん}店員：サイズは？

Який розмір？

^{きゃく}客：^{エル} L、^{ねが}お願いします。

Великий, будь ласка.

②

Nにします

わたし
私は、うどんにします。
Я буду удон.

- Цей вираз вживається, щоб сказати, що ви вирішили. В цьому уроці він вживається, щоб спитати та відповісти на питання про те, що люди їстимуть.
- します — це мас-форма дієслова する (робити). Додавання частки に, щоб створити ~にします, виражає рішення.
- Коли питаєте людину, що вона замовлятиме, питайте, використовуючи питальне слово 何^{なに} (що) та ка?.
- 何かを決めたときの言い方です。この課では、何を食べるか、質問したり答えたりするときに使っています。
- 「します」は動詞「する」のマス形で、助詞「に」をつけて「~にします」の形で、決めたものを表します。
- 何にするか質問するときは、疑問詞「何」と「か?」を使ってたずねます。

【例】 ▶ A : 何^{なに}にしますか?
приклад Що вам?

B : 私^{わたし}は、カレーにします。

A : 飲^のみ物^{もの}は?
А напій?

B : アイスクーヒーにします。
Я візьму каву з льодом.

③

N、【^{かず}数量】^{ねが}お願いします
ください

なま みつ ちゃひと ねが
生ビール3つと、ウーロン茶1つ、お願いします。
Я візьму три розливних пива та чай улун, будь ласка.

えだまめふた
枝豆2つ、ください。
Два едамаме, будь ласка.

- Ці вирази використовуються, щоб замовити певну кількість чогось.
- Коли рахуєте такі речі, як страви, вживайте 1つ、2つ..., а не 1、2....
- Назвіть кількість після назви замовлених речей. Кажіть 2つ、^{ねが}お願いします, а не 2つコーヒー、^{ねが}お願いします.
- 数を言って注文するときの言い方です。
- 料理など、ものを数えるときは「1、2…」ではなく、「1つ、2つ…」を使います。
- 数は、ものあとに言います。「2つコーヒー、お願いします。」ではなく、「コーヒー2つ、お願いします。」となります。

【例】 ▶ 客：すみません。コーヒー4つ、ください。

приклад Покупець : Перепрошую. Ми б хотіли чотири кави.

店員：ホットにしますか？ アイスメイクにしますか？

Працівник : Ви хочете гарячу каву чи каву з льодом?

客：ホットコーヒー3つ、アイスコーヒー1つ、お願いします。

Ми візьмемо три гарячих кави та одну каву з льодом.

4

N(は) ありますか？

マヨネーズ、ありますか？

У вас є майонез?

- Цей вираз використовується, щоб щось попросити. В цьому уроці він використовується, щоб попросити певну річ в ресторані.
- あります — це мас-форма дієслова ある (бути) та виражає буття або наявність. Зробіть темою те, що хочете, додавши частку は, та спитайте ～はありますか？ (У вас є～?). Ви можете також випустити частку は.
- あるかどうか質問するときの言い方です。この課では、レストランでほしいものがあって、それを頼むときに使っています。
- 「あります」は動詞「ある」のマス形で、存在を表します。ほしいものを話題(トピック)にして、助詞「は」をつけて、「～はありますか？」とたずねます。助詞「は」は省略してもかまいません。

【例】 ▶ 客：すみません。

Покупець : Перепрошую.

店員：はい。

Працівник : Так.

客：取り皿、ありますか？

У вас є маленькі тарілки?

店員：はい、お持ちします。

Так, я принесу.

日本の生活
TIPS● にほん 日本^{てん}のハンバーガー店 ヤпонські ресторани бургерів

Бургери також є популярною їжею в Японії. Крім міжнародних мереж, таких як McDonald's і Burger King, в Японії є і власні мережі ресторанів, такі як MOS Burger та Freshness Burger.

Японські ресторани гамбургерів пропонують як класичні страви меню, такі як чізбургери та рибні бургери, так і суто японські страви, такі як бургери теріякі, бургери *tsukimi* (заправлені смаженим яйцем), куряча *tatsuta* (смажена курка в японському стилі) та рисові бургери. Ресторани з гамбургерами на Окінаві пропонують навіть страви, специфічні тільки для цього регіону, наприклад гамбургери з гірким



Рисовий бургер
ライスバーガー

гарбузом. Ви можете отримати задоволення, відкриваючи для себе особливі японські смаки в японських ресторанах гамбургерів.

日本でも、ハンバーガーはポピュラーな食べ物です。マクドナルドやバーガーキングなど、外国からのチェーン店だけでなく、モスバーガーやフレッシュネスバーガーのような、日本独自のチェーン店もあります。

日本のハンバーガー店では、チーズバーガーやフィッシュバーガーなどの定番メニューに加えて、「てりやきバーガー」「月見バーガー」「チキンタツタ」「ライスバーガー」など日本独自のメニューを提供しています。沖縄のハンバーガー店では、「ゴーヤーバーガー」のような地域独自のメニューもあります。日本のハンバーガー店で、日本独自の味を見つけてみるのもおもしろいでしょう。

● しょっけん 食券 Квитки на отримання страв

В основному тексті був діалог, де люди стояли перед автоматом з продажу квитків на отримання страв та вибирали собі їжу. Багато їдалень та ресторанів для співробітників в Японії використовують систему квитків на харчування. У цій системі ви спочатку купуєте квиток на бажану їжу в торговому автоматі. Як користуватися квитком на харчування, показано нижче.

本文には、食券の券売機の前でメニューを選ぶ会話がありました。日本の社員食堂や飲食店には、食券のシステムを採用しているところが多くあります。食券は、はじめに注文したい食べ物のチケットを自動券売機で買うシステムです。食券の利用手順は、以下のようになります。

1. Йдіть до автомату з продажу квитків на отримання страв, який зазвичай знаходиться ззовні ресторану або всередині одразу біля входу.

店の外、または、店に入ってすぐのところにある、食券の自動券売機に行きます。

2. Вкладіть гроші та натисніть кнопку продукту, який ви хочете замовити. Візьміть виданий вам квиток на страву.

券売機にお金を入れて、ほしいメニューのボタンを押します。出てきた食券を取ります。

3. Натисніть кнопку おつり (видати здачу) (іноді це важіль, а не кнопка), і автомат видасть здачу.

「おつり」ボタンを押すと(レバー式の場合もあります)、おつりが返ってきます。

Після того, як ви придбали квиток на страву, в залежності від ресторану можливі два способи отримати їжу.

食券を買ったあとは、2つの方法があります。店によって違います。



4. Покажіть квиток на видачі.

カウンターに食券を出します。

5. Після отримання страви на видачі, займайте місце та насолоджуйтесь їжею.

カウンターで商品を受け取ってから、席に座って食べます。

Або

または、

4. Займіть місце. Коли працівник ресторану підійде до вашого столу, віддайте йому квиток.

席に座ります。店員が来るので、店員に食券を渡します。

5. Працівник принесе вам вашу їжу. Насолоджуйтесь їжею, коли її вам подадуть.

店員が商品を運んでくるので、受け取って食べます。

Деякі торгові автомати не приймають купюри в 5000 та 10 000 єн. У таких випадках ви можете попросити працівників обміняти ваші купюри на дрібніші. Останнім часом з'явилося багато торговельних автоматів, які приймають електронні платежі.

券売機によっては1万円札や5千円札が使えないこともあり、そのときは店のの人に言って、お札をくずしてもらいます。最近では電子決済が利用できる自動券売機も増えています。

いざかや 居酒屋 **Идзакая (бар в японському стилі)**



Izakaya насамперед є місцями, де люди вживають алкогольні напої. Але ними також можна користуватися для повсякденного харчування, оскільки ви можете вибрати з широкого асортименту страв, включаючи м'ясо, рибу та овочі, за помірними цінами. Останнім часом багато сімей їдять в *izakaya*.

Як харчуватися в *izakaya*, показано нижче. Останнім часом у деяких мережевих ресторанах клієнти можуть для замовлення використовувати планшети з сенсорним екраном.

居酒屋は、もともとはお酒を飲むための店です。しかし、メニューが豊富で、肉、魚、野菜などの料理がいろいろあって自由にメニューが選べ、値段もあまり高くないので、食事にも気軽に利用することができます。最近では、家族で利用する人も増えています。

居酒屋は、だいたい次のような手順で利用します。最近では、タッチ

スクリーンを使って注文するチェーン店もあります。

1. Скажіть працівнику, скільки людей в вашій групі. Він потім проводить вас до ваших місць.

入り口で人数を言います。店員が席を案内してくれるので、そこに座ります。

2. Офіціант приносить вологі рушники та закуски, і ви починаєте з замовлення напоїв. Ті, хто не вживає алкоголь, можуть замовити безалкогольні напої. В *izakaya* кожний відвідувач має замовити хоча б один напій. Коли замовляєте напої, ви також можете замовити і прості закуски, такі як *edamame*.

店員がおしぼりとお通しを持ってきますので、はじめに飲み物を注文します。お酒が飲めない人は、ソフトドリンクを注文します。居酒屋では、必ず1人1杯は何か飲み物を注文します。飲み物を頼むとき、枝豆など、簡単な「おつまみ」をいっしょに頼むこともあります。

3. 当り чекаєте на напої, передивіться меню та вирішіть, що будете їсти. Коли працівник ресторану принесе напої, замовте їжу.

飲み物を待っている間に、メニューを見て、料理を決めます。店員が飲み物を持ってきたときに、料理を注文します。

4. Якщо ви хочете замовити більше їжі або напоїв, позовіть працівника ресторану та зробіть замовлення.

追加で頼みたいものがあつたら、そのつど店員を呼んで、注文します。

5. Коли ви скінчили їсти, позовіть працівника ресторану та попросіть рахунок. Працівник ресторану принесе вам платіжну квитанцію. Віднесіть цю квитанцію до каси, заплатіть та виходьте з ресторану.

食事が終わつたら、店員に言つて、会計してほしいことを伝えます。伝票を渡されますので、レジに持って行きます。レジで支払いをして、店を出ます。



● からあげ 唐揚げ Karaage



Karaage — це продукти, обсмажені у фритюрі в тонкому шарі пшеничного борошна або крохмалю. Зазвичай це означає *karaage* з курки. Коли використовуються інші інгредієнти, звичайно до назви включається назва інгредієнта — наприклад, *tako no karaage* (восьминіг у фритюрі). Куряче *karaage* в Японії зазвичай готують з м'яса стегна без кісток. Його приправляють соєвим соусом, часником, імбиром та іншими приправами, а іноді подають политим лимонним соком або майонезом.

唐揚げは、食材に小麦粉や片栗粉などを薄くつけて、油で揚げた料理です。一般的には鶏肉の唐揚げを指します。それ以外の食材のときには「タコの唐揚げ」のように食材名を入れます。日本の鶏の唐揚げは、モモ肉を使い、骨はついていないのが普通です。しょうゆとニンニク、ショウガなどで味付けをしてありますが、食べるときにレモン汁をかけたり、マヨネーズをつけたりすることもあります。

● おつまみ 奥つまみ

Невеликі закуски, які їдять разом із алкогольними напоями, називаються *otsumami*. Типовим і популярним *otsumami* є *edamame*. Інші приклади — *shio-kara* (мариновані морепродукти), *hiya-yakko* (холодний тофу), *hiyashi-tomato* (охолоджені помідори), *tsukemono / oshinko* (мариновані овочі), *tako-wasabi* (сирий восьминіг, приправлений японським хрінном), *ei-hire* (плавник ската), *koon-bataa* (кукурудза з маслом) та *furaido-poteto* (картопля фри).

お酒を飲むときにいっしょに少しずつ食べる料理を、「(お)つまみ」といいます。枝豆は、おつまみの代表的なメニューとして人気があります。そのほか、おつまみには、「塩辛」「冷奴」「冷やしトマト」「漬け物/お新香」「たこわさび」「エイひれ」「コーンバター」「フライドポテト」などがあります。



● ビール 啤酒

啤酒 є найпопулярнішим алкогольним напоєм в Японії. Одними з провідних японських виробників пива є Kirin, Asahi, Suntory і Sapporo. Вони виробляють найрізноманітніші сорти пива.

В *izakaya* багато людей спочатку замовляють пиво. Дехто починає з келиха пива, навіть якщо потім п'є інші

види алкогольних напоїв. На банкетях та інших заходах теж часто на перший тост всі п'ють пиво. Таким чином, в Японії пиво вважається алкогольним напоєм, з якого ви починаєте сеанс вживання таких напоїв.

Взагалі, якщо пити пиво в ресторані, вам можуть запропонувати *bin-biiru* (пиво в пляшках) або *nama-biiru* (розливне пиво). *Bin-biiru* подають у пляшці



та разом зі склянками. Це зручний варіант, коли пиво розподіляють між кількома людьми. *Nama-biiru* наливають у келих з розливною пристрою.

Його подають у келихах різного розміру — 大 (великий), 中 (середній) або 小 (малий). Об'єм келихів відрізняється в залежності від *izakaya*, але зазвичай становить від 350 до 500 мл. Якщо ви замовляєте 中生 або 生中, це означає, що ви замовляєте середню склянку *nama-biiru*.

В різних регіонах Японії можна також знайти *ji-biiru* (пиво місцевого виробництва). Під час подорожі ви можете отримати задоволення, куштуючи місцеве *ji-biiru*.



日本人に最も人気があるお酒は、ビールです。日本には、キリン、アサヒ、サントリー、サッポロなどの大手のビールメーカーがあり、さまざまな種類のビールを造っています。

居酒屋に入ると、まずはじめにビールを注文する人が多いです。ほかのお酒を飲むときも、はじめの1杯はビールという人もいます。また宴会のときなどは、最初の乾杯は全員ビールでする場合もあります。このように、ビールは日本では、飲み始めのお酒としての役割もあります。

飲食店で飲むビールは、大きく「瓶ビール」と「生ビール」に分けられます。瓶ビールは、瓶に入ったビールで、コップに注いで飲みます。何人かでシェアするときなどに便利です。生ビールは、ビールサーバーからジョッキに注ぎます。ジョッキの大きさによって、「大」「中」「小」があります。量は店によって違いますが、「中」がだいたい350～500mlぐらいです。注文のときに「中生/生中」と言えば、生ビールの中ジョッキ、の意味になります。

また全国各地には、その土地で造った「地ビール」もあります。旅行に行ったときは、その土地の地ビールを飲んでみるのも楽しいかもしれません。

● おしぼりと水^{みず} Ошіборі та вода



Когда в Японии вы заходите в ресторан, персонал ресторана обычно сначала приносит *oshibori* и воду. *Oshibori* — это небольшой рушник для рук, смоченный горячей водой (впитку він може бути охолодженим). Відвідувач спочатку витирає *oshibori* руки.

Воду в Японии надают відвідувачам безкоштовно. Це пояснюється тим, що скрізь в Японії можна пити водопровідну

воду з-під крана. Цю безкоштовну воду іноді називають *ohiwa*. Поповнення теж безкоштовне, і офіціант принесе ще, якщо ви скажете お水、ください або お冷や、お願いします (Принесіть мені води, будь ласка). В *izakaya*, коли ви вперше сідаєте на місце, воду не подають, тому що ви повинні замовити напій. Але, якщо попросити, ви також можете отримати воду безкоштовно. В Японії не прийнято пити під час їжі теплу або газовану воду. Іноді можна отримати теплу воду, якщо попросити. Якщо ви хочете пити газовану воду, вам доведеться її замовити і заплатити за неї.



日本では飲食店に入ると、まずおしぼりと水が出されることが多いです。おしぼりは、小さいサイズのハンドタオルで、熱いお湯で湿らせてあります(夏は冷やしてあることもあります)。客は、おしぼりを出されたら、まずそれで手を拭きます。

水は、日本では無料で提供されます。日本ではどこでも水道水がそのまま飲めるからです。この無料の水のことを「お冷や」と呼ぶこともあります。おかわりも自由で、ほしいときは店員を呼んで「お水、ください」「お冷や、お願いします」のように言えば、追加してもらえます。居酒屋の場合は、飲み物を注文することが想定されているので、水は最初は提供されませんが、頼めば無料でもらえます。日本では、食事といっしょにお湯や炭酸水を飲むことは、一般的ではありません。お湯は頼めばもらえる可能性はあります。炭酸水が飲みたい場合は、有料で注文することになります。